

ВТОРА СЕДМИЦА

Скъпи приятели,

Съжалявам, че бяха допуснати някои незначителни грешки при предаването на информацията за първата седмица на библейския английски. Няколко от тях са допуснати от невнимание, бързана или недоглеждане, други идват от техническите системи или от изворните материали за транскрипциите. Но те вече са поправени и качени на сайта в подобаващия им вид.

Работата по текста не е лесна, изисква много време (5-6 часа за седмица; 7-8 операции за всяка дума) и предполага много търпение и внимание. Но често умората се намесва и лошите резултати са последица.

Благодаря за разбирането и успех в ученето!



1 ден

Trusting the Law of the Lord

- ⁴¹ Show me how much you love me, LORD,
and save me according to your promise.
- ⁴² Then I can answer those who insult me
because I trust in your word.
- ⁴³ Enable me to speak the truth at all times,
because my hope is in your judgments.
- ⁴⁴ I will always obey your law, forever and ever.
- ⁴⁵ I will live in perfect freedom,
because I try to obey your teachings.
- ⁴⁶ I will announce your commands
to kings and I will not be ashamed.
- ⁴⁷ I find pleasure in obeying your commands,
because I love them.
- ⁴⁸ I respect and love your commandments;
I will meditate on your instructions. (Пс. 119:41-48)

Trust [trʌst] – доверие, вяра, упование

Show [ʃəʊ] – показвам, посочвам

Enable [iˈneɪbəl] – давам възможност на, позволявам на

Speak [spi:k] – говоря, приказвам, разговарям

Forever [fəˈrevə] – завинаги, навеки

Ever [ˈevə] – някога, както и да е

Freedom [ˈfri:dəm] – свобода, независимост

Try [traɪ] – изпитвам, опитвам

Announce [əˈnaʊns] – обявявам, разгласявам

King [kɪŋ] – цар, крал

Ashamed [əˈʃeɪmd] – засрамен

Respect [rɪˈspekt] – почит, уважение, зачитане, внимание

2 ден

Confidence in the Law of the Lord

⁴⁹ Remember your promise to me, your servant;
it has given me hope.

⁵⁰ Even in my suffering I was comforted
because your promise gave me life.

⁵¹ The proud are always scornful of me,
but I have not departed from your law.

⁵² I remember your judgments of long ago,
and they bring me comfort, O LORD.

⁵³ When I see the wicked breaking your law,
I am filled with anger.

⁵⁴ During my brief earthly life I compose songs
about your commands.

⁵⁵ In the night I remember you, LORD,
and I think about your law.

⁵⁶ I find my happiness in obeying your commands. (Пс. 119:49-56)

Confidence ['kɒnfɪdəns] – доверие, вяра

Remember [ri'membə] – помня, запомням, припомням си

Even [i:vən] – даже, дори

Suffer ['sʌfə] – страдам, мъча, се, измъчвам се

Comfort ['kʌmfət] – утеха, утешение, облекчение

Scornful ['skɔ:nfʊl] – презрителен, надменен, пренебрежителен

Depart [di'pɑ:t] – отклонявам се; тръгвам, отпътувам

Long [lɒŋ] – дълъг, продължителен

Ago [ə'gəʊ] – преди

Bring [brɪŋ] – нося, донасям

Break [breɪk] – чупя, отчупвам

Fill [fɪl] – пълня, изпълвам (се)

Anger ['æŋɡə] – гняв, яд, ядосвам се

During ['dʒuərɪŋ] – през (време на), в продължение на

Brief [bri:f] – кратък, краткотраен, къс; сбит

Earthly ['ə:θli] – земен, суетен

Compose [kəm'pəʊz] – съставям, съчинявам; композирам

Song [sɒŋ] – песен

Night [naɪt] – нощ, вечер

Think [θɪŋk] – мисля, помислям

3 ден

Devotion to the Law of the Lord

⁵⁷ You are all I want, O LORD;

I promise to obey your laws.

⁵⁸ I ask you with all my heart to have mercy on me,
as you have promised!

⁵⁹ I have considered my conduct,
and I promise to follow your instructions.

⁶⁰ Without delay I hurry to obey your commands.

⁶¹ The wicked have laid a trap for me,
but I do not forget your law.
⁶² In the middle of the night I wake up
to praise you for your righteous judgments.
⁶³ I am a friend of all who serve you,
of all who obey your laws.
⁶⁴ LORD, the earth is full of your constant love;
teach me your commandments. (Пс. 119:57-64)

Devotion [di'vouʃən] – преданост, вярност; посвещаване
Ask [a:sk] – питам, запитвам
Mercy ['mɜ:si] – милост, пощада, милосърдие, снизхождение
Conduct ['kɒndʌkt] – (ръко) водене, ръководство; държане, поведение
Without [wi'daʊt] – без
Delay [di'lei] – бавя, забавям; отлагам
Hurry ['hʌri] – бързам, побързвам
Lay [lei] – поставям, слагам, полагам
Trap [træp] – капан, клопка, примка
Forget [fə'get] – забравям
Middle [midl] – среден, централен, среда (в средата)
Wake up [weɪk ʌp] – будя (се), събуждам (се)
Friend [frend] – приятел, приятелка
Full [ful] – пълен, изпълнен, напълнен, цял, цялостен
Constant ['kɒnstənt] – непрестанен, непрекъснат, постоянен, непроменлив

4 ден

The Value of the Law of the Lord

⁶⁵ You have kept your promise, LORD,
and you are good to me, your servant.
⁶⁶ Give me wisdom and knowledge,
because I trust in your commands.
⁶⁷ Before you punished me,
I used to go wrong, but now I obey your word.
⁶⁸ How good you are—how kind!
Teach me your commands.
⁶⁹ The proud have told lies about me,
but with all my heart I obey your instructions.
⁷⁰ They have no understanding,
but I find pleasure in your law.
⁷¹ My punishment was good for me,
because it made me learn your commands.
⁷² The law that you gave means more to me
than all the money in the world. (Пс. 119:65-72)

Wisdom [wɪzdəm] – мъдрост
Knowledge ['nɒlɪdʒ] – знание

Punish ['pʌniʃ] – наказвам
Use [ju:s] – употреба, употребявам
Word [wɜ:d] – дума, слово
Kind [kaɪnd] – мило, любезно, сърдечно
Tell [tel] – разказвам, казвам, разправям
Understand [ʌndə'stænd] – разбирам
Punishment ['pʌniʃmənt] – наказване
Learn [lɜ:n] – уча (се), научавам
Money ['mʌni] – пари

5 ден

The Justice of the Law of the Lord

⁷³ You created me, and you keep me safe;
give me understanding, so that I may learn your laws.
⁷⁴ Those who honor you will be glad when they see me,
because I trust in your promise.
⁷⁵ I know that your judgments are righteous, LORD,
and that you punished me because you are faithful.
⁷⁶ Let your constant love comfort me,
as you have promised me, your servant.
⁷⁷ Have mercy on me, and I will live
because I take pleasure in your law.
⁷⁸ May the proud be ashamed for falsely accusing me;
as for me, I will meditate on your instructions.
⁷⁹ May those who honor you come to me –
all those who know your commands.
⁸⁰ May I perfectly obey your commandments
and be spared the shame of defeat. (Пс. 119:73-80)

Justice ['dʒʌstɪs] – справедливост, правда
Create [kri'eɪt] – създавам, творя, сътворявам
Honor ['ɒnə] – чест
Glad [glæd] – доволен, щастлив, радостен
False [fɔ:ls] – лъжлив, неверен, погрешен, фалшив
Accuse [ə'kju:z] – обвинявам, виня
Perfectly ['pɜ:fɪktli] – съвършено, напълно, отлично
Spare [speə] – свободен, пощаден
Defeat [di'fi:t] – побеждавам, нанасям поражение

6 ден

A Prayer for Deliverance

⁸¹ I am worn out, LORD, waiting for you to save me;
I place my trust in your word.
⁸² My eyes are tired from watching for what you promised,
while I ask, “When will you help me?”
⁸³ I am as useless as a discarded wineskin;
yet I have not forgotten your commands.

⁸⁴ How much longer must I wait?
When will you punish those who persecute me?

⁸⁵ The proud, who do not obey your law,
have dug pits to trap me.

⁸⁶ Your commandments are all trustworthy;
people persecute me with lie – help me!

⁸⁷ They have almost succeeded in killing me,
but I have not neglected your commands.

⁸⁸ Because of your constant love be good to me,
so that I may obey your laws. (Пс. 119:81-88)

Prayer [prɛə] – молитва; молба; молител

Deliverance [di'livərəns] – избавяне, освобождение

Worn out

Place [pleɪs] – място

Tired ['taɪəd] – уморен, изморен

Watch [wɒtʃ] – бдение, наблюдение; гледам

Useless ['juːslɪs] – безполезен, негоден за нищо

Persecute ['pɜːsɪkjʊːt] – преследвам, гоня, потискам (за убеждения)

Dug [dʌg] – копка, разкопки; копая

Pit [pɪt] – ров

Trustworthy ['trʌstwəːði] – заслужаващ доверие, на когото може да се разчита

Almost ['ɔːlmʌʊst] – почти

Kill [kɪl] – убивам, умъртвавам, погубвам

Because of – поради

7 ден

Faith in the Law of the Lord

⁸⁹ Your word, O LORD, will last forever;
it is eternal in heaven.

⁹⁰ Your faithfulness endures through all the ages;
you have set the earth in place, and it remains.

⁹¹ All things remain to this day
because of your command,

because they are all your servants.

⁹² If your law had not been the source of my joy,
I would have died from my sufferings.

⁹³ I will never neglect your instructions,
because by them you have kept me alive.

⁹⁴ I am yours – save me!

I have tried to obey your commands.

⁹⁵ The wicked are waiting to kill me,
but I will meditate on your laws.

⁹⁶ I have learned that everything has limits;
but your commandment is perfect. (Пс. 119:89-96)

Last [laːst] – трае, остава; последен

Eternal [i'tɜːnəl] – вечен, безкраен

Heaven ['hevŋ] – небе, небосвод, небеса
Faithfulness ['feiθfulnis] – верност, достоверност; честност, преданост
Age [eidʒ] – възраст; старея, остарявам
Remain [ri'mein] – оставам, продължавам да съществувам
Day [dei] – ден, денонощие
Source [sɔ:s] – извор, източник, начало
Joy [dʒɔi] – радост, веселие, удоволствие
Die [dai] – умирам, загивам
Never ['nevə] – никога
Alive [ə'laiv] – жив; действащ, в сила
Everything ['evriθiŋ] – всичко
Limit ['limit] – граница, предел, край